

CUPRINS

ABREVIERI	11
SIGLE	11
FIGURI	12
TABELE	14
 INTRODUCERE.....	 17
1. Cadrul general al studiului.....	17
2. Motivația științifică și personală a cercetării	19
3. Obiectivele cercetării	20
4. Ipoteze de lucru	21
5. Întrebări de analiză.....	21
6. Metode utilizate	21
7. Structura lucrării	22
8. Utilitatea cercetării și perspective	23
 CAPITOLUL I	
CADRUL CONCEPTUAL ȘI TEORETIC.....	25
Considerații preliminare	25
1.1. Geneza, ascensiunea și schimbările din domeniul terminologiei	25
1.1.1. Scurt istoric al evoluției terminologiei	25
1.1.2. Etape în dezvoltarea terminologiei	26
1.1.3. Școli de terminologie și organisme de gestionare, normare și dezvoltare terminologică.....	28
1.1.4. Orientări actuale în studiul terminologiei.....	31
1.1.5. Conceptul și problematica terminologiei	35
1.1.6. Terminologie internă vs. terminologie externă.....	43
1.1.7. Terminologie vs. Lexicologie	45
1.1.8. Terminografie vs. Lexicografie	47
1.1.9. Concepte terminologice de bază necesare analizei corpusului.....	49
1.1.10. Termenul. Elementul de bază al terminologiei.....	50
1.1.11. Limbaj comun vs. limbaj de specialitate.....	55
1.2. Moda ca fenomen social global	59
1.2.1. Istoria modei vestimentare	63
1.2.2. Termeni vestimentari din epoci trecute	76
1.3. Studii asupra terminologiei vestimentare actuale	80

CAPITOLUL II

PREZENTAREA CORPUSULUI 104

Considerații preliminare 104

2.1. Prezentarea generală a corpusului 104

2.1.1. Subcorpus 1: Reviste pentru femei 104

2.1.1.1. Originea și evoluția publicațiilor de tip feminin din România și din Franța 105

2.1.1.2. Tipologia presei feminine din România 110

2.1.1.3. Revista *Femeia* 113

2.1.1.3.1. Prezentare 113

2.1.1.3.2. Tiraj și periodicitate 114

2.1.1.4. Revista *Ioana* 114

2.1.1.4.1. Prezentare 114

2.1.1.4.2. Tiraj și periodicitate 114

2.1.1.5. Revista *Unica* 115

2.1.1.5.1. Prezentare 115

2.1.1.5.2. Tiraj și periodicitate 115

2.1.1.6. Revista *Marie Claire* RO 116

2.1.1.6.1. Prezentare 116

2.1.1.6.2. Tiraj și periodicitate 116

2.1.2. Subcorpus 2: Lucrări de specialitate 117

2.1.2.1. Modele noi de rochii, bluze și jachete împletite 117

2.1.2.2. Modă și geometrie 119

2.1.2.3. Proiectarea îmbrăcăminteii - manual pentru licee industriale cu profil de industrie ușoară 119

2.1.2.4. Modă și tipare 120

2.1.2.5. Accesorii vestimentare 120

2.1.2.6. Manualul inginerului textilist 120

2.1.2.7. Proiectarea produselor de lenjerie 120

2.1.2.8. Structura și proiectarea confecțiilor textile - îndrumar de laborator 121

2.1.2.9. Jacheta pentru femei 121

2.1.2.10. Construcția și modelarea îmbrăcăminteii. Îndrumar de laborator 121

2.1.2.11. Îndrumar de laborator pentru disciplina „Construcția și Modelarea Vestimentației” 121

2.1.2.12. Îmbrăcăminte pentru copii, adolescente și femei 122

2.1.3. Subcorpus 3: Resurse lexicografice - dicționare 122

2.1.3.1. Subcorpus 3.1.: Dicționare generale 123

2.1.3.1.1. Dicționarul explicativ al limbii române (DEX) 123

2.1.3.1.2. Dicționar de cuvinte recente (DCR₃) 123

2.1.3.1.3. Dicționar actualizat de neologisme (DAN).....	124
2.1.3.1.4. Dicționar de împrumuturi lexicale din limba franceză (DILF).....	124
2.1.3.2. Subcorpus 3.2.: Dicționare specializate de modă	125
2.1.3.2.1. Mic dicționar subiectiv de modă contemporană (MDSMC).....	125
2.1.3.2.2. Dicționar de termeni vestimentari (DTV)	125
2.1.3.2.3. Dicționar tehnic textil (DTT).....	126
2.2. Analiza cantitativă a corpusului	126
2.2.1. Repartiția termenilor vestimentari din subcorpusul 1: reviste	126
2.2.2. Repartiția termenilor vestimentari din subcorpusul 2: lucrări de specialitate.....	128
2.2.3. Repartiția termenilor vestimentari din subcorpusul 3: dicționare.....	129
2.2.3.1. Repartiția termenilor vestimentari din subcorpusul 3.1. dicționare generale	129
2.2.3.2. Repartiția termenilor vestimentari din subcorpusul 3.2. dicționare specializate	129
 CAPITOLUL III	
ÎMPRUMUTURILE DE ORIGINE FRANCEZĂ ȘI ENGLEZĂ ÎN VOCABULARUL VESTIMENTAR FEMININ ROMÂNESC	131
Considerații preliminare	131
3.1. Neologia - proces de creație lingvistică.....	132
3.1.1. Aspecte teoretice	132
3.1.2. Criterii de clasificare a neologismelor	134
3.2. Împrumutul lexical	136
3.2.1. Aspecte teoretice	136
3.2.2. Criterii de clasificare a împrumuturilor lexicale	137
3.2.2.1. Clasificarea terminologiei vestimentare în funcție de influențele străine	139
3.2.3. Etimologia împrumuturilor lexicale	141
3.2.3.1. De la etimologie unică la etimologie multiplă.....	141
3.2.3.1.1. Etimologia termenilor vestimentari	142
3.2.3.2. Calcul lingvistic	149
3.2.3.3. Dublete etimologice.....	151
3.3. Împrumuturi neologice de origine franceză în terminologia vestimentară românească	154
3.3.1. Etapele pătrunderii împrumuturilor neologice de origine franceză din limba română	154
3.3.2. Importanța împrumuturilor neologice de origine franceză din limba română	155

3.3.3. Frecvența utilizării împrumuturilor neologice de origine franceză în presa feminină românească	158
3.4. Împrumuturi neologice de origine engleză în terminologia vestimentară românească	159
3.4.1. Împrumuturile neologice de origine engleză din limba română. Aspecte teoretice	159
3.4.2. Cauze și etape istorice	161
3.4.3. Clasificarea împrumuturilor neologice de origine engleză	163
3.4.3.1. Împrumuturi necesare	164
3.4.3.2. Împrumuturi de lux	166
3.4.3.3. Împrumuturi neologice recente. Xenisme.....	167
3.4.4. Paralelă între împrumuturile neologice de origine engleză în revista <i>Marie Claire</i> , edițiile din România și din Franța pe domenii de activitate	168
3.4.4.1. Anglicismele din revista <i>Marie Claire</i> , ediția din România..	169
3.4.4.2. Anglicismele din revista <i>Marie Claire</i> , ediția din Franța	172
3.4.5. Paralelă între împrumuturile neologice de origine engleză și termenii vestimentari în revistele românești <i>Femeia</i> , <i>Ioana</i> , <i>Unica</i>	174
3.5. Eponimele în terminologia vestimentară românească.....	180
3.5.1. Considerații generale	180
3.5.2. Tipologia eponimelor vestimentare	181
3.5.2.1. Antroponime	182
3.5.2.2. Toponime	187
3.5.2.3. Structura eponimelor vestimentare din presa feminină românească și din lucrările de specialitate	193

CAPITOLUL IV

RELAȚII LEXICO-SEMANTICE ÎN TERMINOLOGIA

VESTIMENTARĂ FEMININĂ	195
Considerații preliminare	195
4.1. Sinonimia	196
4.2. Hiponimia	203
4.3. Omonimia	244
4.4. Paronimia.....	246
4.5. Monosemia	250
4.6. Polisemia	253
4.6.1. De la cauză la efect - determinologizarea și polisemia extradomenială.....	257
4.6.2. De la cauză la efect - terminologizarea și polisemia interdomenială	263
4.6.3. Polisemia intradomenială	270
4.7. Migrare terminologică (LS→LS)	275

CONCLUZII.....	281
BIBLIOGRAFIE PRIMARĂ.....	285
CORPUS.....	285
REVISTE.....	285
CĂRȚI DE SPECIALITATE - DOMENIUL MODĂ VESTIMENTARĂ	285
DICȚIONARE	286
BIBLIOGRAFIE GENERALĂ	287
VOLUME ȘI STUDII ȘTIINȚIFICE	287
ARTICOLE	292
CONTRIBUȚII PROPRII CITATE ÎN LUCRARE	300
DICȚIONARE ȘI ENCICLOPEDII.....	300
SITOGRAFIE	302
ANEXE.....	305
Anexa nr. 1. Repartiția alfabetică a termenilor vestimentari pentru femei din subcorpus 1 - revistele <i>Femeia, Ioana, Unica,</i> <i>Marie Claire</i> RO și FR - anii 2016-2018	305
Anexa nr. 2. Listă de termeni vestimentari feminini (revistele <i>Ioana, Femeia, Unica, Marie Claire</i> RO - anii 2016-2018)	308
Anexa nr. 3. Repartiția alfabetică a termenilor vestimentari pentru femei din subcorpus 2 - lucrări de specialitate	325
Anexa nr. 4. Listă de termeni vestimentari feminini (Lucrări de specialitate).....	326
Anexa nr. 5. Repartiția alfabetică a termenilor vestimentari pentru femei din subcorpus 3 - dicționare generale și specializate	356
Anexa nr. 6. Listă de termeni vestimentari feminini (Dicționare).....	363
Anexa nr. 7. Listă de termeni vestimentari feminini comuni din lucrările constitutive ale corpusului	391
Anexa nr. 8. Termeni vestimentari feminini neînregistrați în subcorpus 3 - dicționare.....	396

